



**TS/GS 11/2021**

**ACORD DEL SECRETARI DE GOVERN**

**IL·LUSTRÍSSIM SR. JOAQUIM MARTÍNEZ SÁNCHEZ**

Barcelona 7 de gener de 2021

En els darrers anys i en diverses ocasions, la Sala de Govern del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, s'ha pronunciat sobre l'anomenat dret d'opció lingüística, que no és més que el dret de les parts, en un procediment, a que tota la documentació que rebim, estigui redactada en la llengua que les mateixes hagin sol·licitat.

Efectivament, l'article 33.2 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, recull aquest dret quan indica que *"totes les persones (...) tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin (...) i a rebre tota la documentació oficial emesa a Catalunya en la llengua sol·licitada.*

La responsabilitat per garantir la plena efectivitat d'aquest dret, recau especialment sobre els lletrats i les lletrades de l'Administració de justícia, com a directors de l'oficina judicial i del seu personal, en tant que els actes de comunicació es realitzen sota la nostra direcció d'acord amb el que preveu l'article 152 de la Llei d'Enjudiciament Civil.

Aquesta gestió no sempre ha estat fàcil ni eficaç, per això la Sala de Govern, en acord de 26 de març de 2019, va reclamar que, en la mesura del possible, l'Administració pública facilités al màxim l'exercici d'aquest dret. En aquesta línia, el Departament de Justícia, està implementant, dins l'aplicació ejusticia.cat una nova funcionalitat que permetrà atendre el dret d'opció lingüística d'una manera més àgil i còmoda.

A l'objecte d'atendre el dret de opció lingüística, la operativitat de la nova funcionalitat, requereix el seguiment dels passos següents:

1. En el moment inicial, a l'extranet del professional, els usuaris ja poden escollir la llengua en què volen rebre les actuacions de l'òrgan judicial.
2. Aquesta informació queda enregistrada en el mòdul tramital d'ejusticia.cat i pot consultar-se per part del funcionari o funcionària del l'òrgan judicial encarregat de la tramitació.
3. A fi que aquesta tria pugui ser tinguda en compte, la nova funcionalitat de l'aplicació compta amb un sistema d'avisos per advertir d'aquesta elecció –tant quan es comença a tramitar, com abans de notificar-. D'aquesta manera, es pot conèixer la llengua en què el ciutadà vol rebre la documentació.
4. El personal de l'oficina judicial pot conèixer aquesta opció lingüística i atendre-la directament mitjançant l'ús de la plantilla del document en la llengua demanada o, eventualment, mitjançant l'ús del traductor automàtic.



5. El traductor automàtic està integrat dins del sistema i es pot utilitzar un cop el document està signat. El document traduït inclou una llegenda lateral per indicar que es tracta d'un text traduït i s'ha de revisar abans d'incorporar-lo com a annex al document principal dels documents signats.

6. En el cas que els textos traduïts no es corresponguin amb una plantilla de l'aplicació ejusticia.cat, o siguin textos extensos o complexos, es pot consultar al servei lingüístic que correspongui (castellà-català) o als servei de traducció (català-castellà).

Per demanar que aquests serveis revisin el document, cal enviar-los el text en format editable i especificar que una de les parts demana la notificació en l'altra llengua (opció lingüística e.justicia.cat).

7. Els lletrats i les lletrades de l'Administració de justícia de Catalunya, traslladaran aquesta informació al personal de les seves oficines i els impartiran les instruccions necessàries per tal que en la tramitació ordinària dels procediments es respecti el dret d'opció lingüística que hagin exercit les parts comparegudes.

Per garantir un bon ús de la nova funcionalitat informàtica, a partir del 13 de gener es faran sessions de formació –que seran degudament publicitades-, i es facilitarà la guia d'ús i un vídeo tutorial a la intranet de l'Administració de justícia.

Les incidències o dubtes que pugin sorgir en l'aplicació d'aquesta nova funcionalitat, s'han de canalitzar, dirigint un correu electrònic a la bústia [serveilinguistic.dj@gencat.cat](mailto:serveilinguistic.dj@gencat.cat).

Notifiqueu aquest acord a tots els lletrats i lletrades de l'Administració de Justícia de Catalunya.

Ho mano i ho signo.